MA 8 OLDAL

ARA 4 LEI
BUKARESTBEN 5 LEI

# Déli Hirlap

BÁNSÁGI MAGYAR NAPILAP

CSÜTÖRTÖK, 1931 SZEPTEMBER 24.
TIMISOARA—TEMESVÁR, VII. ÉVF. 215. SZ.

FŐSZERKESZTŐ: VUCHETICH ENDRE DR

## Csodajó

dolgokat mond ez a Jorga, aki jelenleg Románia miniszterelnöke is. Csak nemrégiben valóságos nevetőgörcsöt okozott a különben morozus közgazdasági szakembereknek, amikor azt a tanácsot adta a parasztoknak, hogy ne törödjenek adósságaikkal. A vicclapoknak igen hálás anyag volt az is, mikor dühében az összes ujságirókat börtönnel fenyegette meg. Ő kacagtatta meg az embereket, amikor magáévá tette a székelyföldi román kisebbség védelméről szóló elméletet és nem csekély derüt keltett azon felfedezésével sem, hogy a székelyek elmagyarosodott románok. Most Marosvásárhelyen terjesztette a kulturát és közben ujra nagyon jókat mondott. Beszélt a kultura és politika kapcsolatáról és megállapitotta, hogy amely népnek nincsen fejlett kulturája, annak elmaradott a politikája is. Ezért arra biztatta az erdélyieket, hogy ne törödjenek a politikával, hanem igyekezzenek megszerezni a kulturális hegemóniát. Erre valószinüleg azóta jött reá, amióta mint miniszterelnök szabad neki hivatásszerüen politizálni. Ha el is fogadnók Jorgának a kultura és politika kapcsolatáról szóló megállapitásait, ugy hisszük, hogy mondókáját rossz helyre adresszálta. Hiszen ami a kulturális szupremációt illeti, ezt talán mégsem lehet elvitatni Erdélytől a regáttal szemben. Ebben az esetben pedig igazolást nyer Jorga tétele is: rosszabb politikát igazán nehéz elképzelni, mint amilyent ő üz Erdéllyel és a Bánsággal szemben. Mivel pedig ezek az országrészek integráns részei az országnak, a politika az egész országnak rossz. Hogy akadnak ujságirók, akik ezt meg merik mondani, igazán nem ok arra, hogy a miniszterelnök csirkefogóknak mondja őket, amint azt most Marosvásárhelyen tette. Nem vonjuk kétségbe, hogy az ujságirók között is akadhatnak csirkefogók, mint minden más foglalkozási ágban, de mennyit kell még ezeknek a csirkefogó-ujságiróknak tanulni, amig olyan gyakorlatra tesznek szert, mint egynémelyik politikus-csirkefogó. Itt igazán nagy előnyt kell adni a legkörmönfontabb ujságiró-csirkefogónak is. A tudósnak elhiresztelt professzor-miniszterelnök különben sem nagyon válogatós a kifejezésekben és egyes epitetonjai inkább illenek egy őrmester szájába, mint a szakállas kulturbajnok beszédébe. Arcátlanságról beszélt, mely nem a román nép tulajdona, hanem „azé a másik népé, melyről már oly sokat beszélt". Ez a másik nép bizonyára a magyarok. És akkor emlegette a magyarok állitólagos arcátlanságát, amikor egy papnak átadta a Ferdinánd rendjelet. Annak a román uralkodónak emlékezetére alapitott érdemrendet, aki mindenkor elismeréssel és szeretettel szólott a magyarokról. Ezt Jorga természetesen nem tudhatja. Hiszen ő tudós és politikus. Kezd annyira komolytalan lenni mint tudós és mint miniszterelnök, hogy nem vitázunk vele komolyan. Átengedjük ezt a vicclapoknak, melyeknek kezd állandó hatásfigurája lenni. Hiszen olyan csodajó dolgokat mond.

# Megbukott az arany uralma és helyét a munka és termelés fokozásának kell elfoglalnia

Londonban ismét összeült az alsóház, hogy a font sterling esésével kapcsolatosan szükséges törvényjavaslatokat megszavazza. Macdonald miniszterelnök bejelentette a takarékossági intézkedések módositását, majd Snowden pénzügyminiszter javaslatot terjesztett elő, amely az aranystandard megszüntetését és az aranyfizetési kötelezettség felfüggesztését mondja ki. A törvény egyelőre hat hónapra szól. Az alsóház a javaslatot elfogadta.

Politikai és pénzügyi körökben annak a szükségességéről beszélnek, hogy az angol fontot a jelenlegi árfolyamnál valamivel alacsonyabban stabilizáják. A kivánság az, hogy az a stabilizálás ne legyen négy dollárnál magasabb.

Az amsterdami Németalföldi Bankhoz érkezett amerikai jelentés szerint

**mozalom indult meg egy nemzetközi aranykonferencia egybehivására. Ennek az volna a célja, hogy megakadályozzák a valuták leromlását és mindenütt megtartsák az aranystandardot.**

Párisi jelentés szerint Laval francia miniszterelnök kijelentette, hogy kész négy milliárd frankos kölcsön kibocsátására, hogy ennek segélyével Anglia visszatérhessen az aranystandardra. Attól félnek, hogyha Angliában nem tudják megakadályozni az aranystandard feladását, akkor hamarosan Német ország is letér az aranystandardról és példáját esetleg hamarosan utánozni fogják más államok is, amelyek sulyos pénzügyi bajokkal küzdenek.

## Csak Franciaország és Amerika összefogása mentheti meg a világpiacot

**Azok a kisérletek, amelyek odairányultak, hogy az angol font árfolyamát a hétfői nivón megtartsák, nem sikerültek, Párisban tegnap a font ismét tiz százalékkal esett. A newyorki tőzsdén hétfőn a font még öt dollár volt, de tegnap már négydollárra esett az ára.**

Washingtonban az a terv merült föl, hogy az angol fontot 4.5 dollárral stabilizálják.

Laval francia miniszterelnököt meghivták, hogy látogasson el Amerikába. Laval valószinüleg november elején száll hajóra. A francia államtanács péntektől dönt arról, hogy Laval a meghivást elfogadja-e. A francia sajtó a meghivásnak rendkivül nagy fontosságot tulajdonit és megállapitja, hogy ez az első eset, hogy külföldi államférfi hivatalos meghivást kap az Egyesült Államok meglátogatására. Amerika ugy látja, hogy az egész világ sulyos katasztrófa elé került, és bizik abban, hogy a további bajok bekövetkezését és a mostaniak megszüntetését csakis Amerika és Franciaország együttes összefogása teszi majd lehetővé.

**Jelenleg az egész világon Amerika és Franciaország valutája a legbiztosabb és azért teljesen tőlük függ a világpiac megmentése.**

Meglepő volt, hogy az angol alsóház ülésén, amikor a font megmentéséről volt szó, az ellenzék milyen nyugodtan és fegyelmezetten viselkedett. Henderson, aki egy hét előtt még élesen támadta Macdonaldot és Snowdent, amiért tagjai az uj kormánynak, most feltünően kedvesen viselkedett velük szemben és dicsérte intézkedéseit. Az ellenzék részéről azt állitják, ez azért van, mert a font zuhanásának nemzeti katasztrófáját Henderson nem látja alkalmasnak a támadásokra.

Az angol font katasztrófája a romániai pénzügyi köröket is foglalkoztatja. A román valutát azonban nem kell emiatt félteni, mert arra a londoni eseményeknek nem lesz kihatása.

**A kormány állandóan érdeklődik Párisban és Zürichben és mindkét helyről az a jelentés érkezett, hogy a lei árfolyama nem változott.**

Argetoianu pénzügyminiszter a lapok szerkesztői előtt kijelentette, hogy az angol font katasztrófája folyománya azoknak a bajoknak, amelyek a bécsi Kreditanstalt bukásával indultak meg. Bukarestben az angol font sterling árfolyama 650—670 volt és a tendencia továbbra is lefelé irányul. Egyelőre a következményeket nem lehet belátni, de az bizonyos, hogy Romániában nincsen ok aggodalomra. A Banca Nationala részéről kijelentették, hogy a font árfolyamának esése nem befolyásolhatja a lei stabil árfolyamát. A lei stabilizációjának megállapitása bizonyos aranygrammok arányában történt és ennél a műveletnél csak öt százalék erejéig használtak föl külföldi devizát. Ebben csak igen kevés az angol font, mert leginkább francia frankot, dollárt és svájci frankot használtak föl. Lehetséges azonban, hogy lesznek egyes mozzanatai a gazdasági életnek, amelyeknél talán megérződik a font esése, igy a gabonaexportnál, mert a külföldre került gabona egy részét fontban adták el. Máskülönben azonban Romániát nem érheti veszteség, mert nincsenek fontkövetelései.

**Nekünk — mondotta mosolyogva Argetoianu — csak fonttartozásaink vannak, ami számunkra nyereséget jelent, ha a font esik. Lekötöttünk külföldön egy csomó importárut, mely fontban fizetendő és igy e tekintetben csak hasznunk lehet.**

A font árfolyama az országban a bizonytalanság képét mutatja. Temesvárott az angol fontot tegnap 815—816 ponttal jegyezték, ezzel szemben Bukarestben már csak 650—670 leiel jegyezték. Idegességet mutatnak a francia pénzügyi körök is, mert Párisban tegnap leire átszámitva 750 volt a font.

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

# A folytonos nélkülözés és szüntelen nyomoruság fájdalmas himnusza lett már a koplaló nyugdijasok szivettépő panaszos sóhaja

A nyugdijak késedelmes és rendszertelen kifizetése miatt a nyugdijasok olyan sanyaru helyzetben vannak, hogy öreg napjaikra ugyszólván koplalni kénytelenek. A szánalomraméltó öregek vergődése azonban nem igen hatja meg az államot, amely legjobb esetben két hónaponkint juttat valami csekély morzsát a megszolgált nyugdijból. A végsőkig elkeseredett nyugdijasok ezt is örömmel fogadják, mert némileg mégis enyhiti nyomoruságukat. A legutolsó temesvári nyugdijkifizetés óta már több hét telt el, mig végre hosszas várakozás után most ismét igéretet kaptak, hogy néhány nap mulva megkezdődik a nyugdijkifizetés.

**Az igérettel kapcsolatban most a vidéki nyugdijasok is feljajdulnak és feltárják kétségbeejtő helyzetüket, amely sokkal rosszabb, mint temesvári társaiké, mert a megye egyes részein a nyugdijasok még a juliusi illetményeiket sem kapták kézhez.**

A vidéki nyugdijasok panaszával kapcsolatban felkerestük D u m i t r e s c u Gergely pénzügyigazgatóhelyettest, aki Demetrescu Antal pénzügyigazgató halála óta a temesvári pénzügyigazgatóság ügyeit intézi. A pénzügyigazgató kijelentette, hogy a befolyó pénzből elsősorban is a vidéki nyugdijasok illetményeit fizetik majd ki. A megye területén lakó nyugdijasok közül azok, akiknek nyugdija nem haladja meg a havi ötszáz leit, valószinüleg még ezen a héten meg kapják a juliusi hátralékot. A kisebb nyugdijilletmények kifizetése után azonnal a többi nyugdijasok kerülnek sorra, akik még a juliusi nyugdijat még nem kapták meg.

**Ha a megyében már mindenki megkapta a juliusi nyugdiját — mondotta a pénzügyigazgató — akkor lehet csak szó arról, hogy az augusztusi nyugdijak fizetésére kerüljön a sor. Mivel a megye területén átlag kevés nyugdijas él, a pénzügyigazgató reméli, hogy az augusztusi nyugdijak kifizetése rövidesen megtörténik.**

A nyugdijkifizetésekkel egyidejüleg megkezdik a lelkészek illetményeinek kifizetését is, amellyel az állam februárra visszamenőleg tartozik. Ugyancsak rendezik végül az állami tisztviselők hátralékos fizetését is és néhány napon belül valamennyi állami tisztviselő megkapja a neki járó fizetését.

A Resica-müvek alkalmazottainak helyzete szintén nem jobb, mert a Resica-müvek pénzügyi nagymoguljai kisütötték, mennyire jelentős haszna van a vállalatnak abból, ha néhány milliót nem a hónap első napján, hanem csak az utolsó napon adnak ki éppen ezért tervbe vették, hogy a tisztviselőket és nyugdijasokat, akik eddig évtizedek óta előre kapták a fizetéseket, ezentul utólag fogják fizetni. Hogy az átmenetet megcsinálják, minden hónapban később és mindig később adják ki a fizetéseket ugy, hogy novemberben a tisztviselők már teljesen utólag kapják meg a fizetéseiket.

**Ugyanezt a módszert akarják alkalmazni a nyugdijasoknál is. Már a mult hónapban is bajok voltak a nyugdijak kifizetése körül és emlékezetes, hogy a Resica-müvek temesvári nyugdijasai csak ugy kapták meg augusztusi nyugdijaikat, hogy erélyes táviratot küldtek a vállalat bukaresti vezérigazgatóságához.**

Ebben a hónapban ismét nem ment simán a nyugdijak kifizetése. A Resica-müvek Temesvárott lakó nyugdijasai — bár nem éppen elsején — megkapták a szeptemberi nyugdijaikat. Ezeket valószinüleg azért fizették ki, mert attól tartottak, hogy ismét táviratoznak Bukarestbe, vagy pedig, hogy az eset ismét belekerül a sajtóba. Azonban vannak a Resica-müveknek Resicán, Boksánban, Aninán, Oravicán, Stájerlakon és más krassói községekben élő nyugdijasai, akik sokkal többen vannak, mint a Temesvárott lakók. Ezek még mindmáig nem tudtak hozzájutni nyugdijaikhoz. Hiába mentek érdeklődni az illetékes pénztárakhoz, amelyek a nyugdijakat ki szokták fizetni, azt válaszolták nekik, hogy még nincsen nyugdij. A hónap közepén néhánynak, akik nagyon siránkoztak, adtak ugyan a nyugdijra egy kicsiny előleget, azonban a legtöbben még egyáltalában nem kaptak egyetlen leit sem.

**A Resica-müvek nyugdijasai ennek következtében teljesen egyenlőek lettek az állami nyugdijasokkal, éppen ugy kénytelenek koplalni és nélkülözni, mint azok és éppen ugy nem tudják fizetni lakbérüket, a hentest, a péket, a füszerest és a többi hitelezőt, akik megélhetésüket lehetővé tették. A Resica-nyugdijasok között leirhatatlan az elkeseredés és mozgalom indult meg, hogy a vezérigazgatósághoz memorandumot intézzenek és tiltakozzanak nyugdijaik visszatartása miatt.**

## Már a munkások bérét sem fizetik rendesen

A Resica-müveknél azonban nemcsak a tisztviselőket és a nyugdijasokat nem fizetik rendesen, hanem ugyanez a sors vár a munkásokra is. A munkásoknál pedig nem mondhatják még azt a mentséget sem, hogy át akarnak térni az utólag való fizetésre, mert hiszen a munkások ugyis utólagosan kapják bérüket, amely olyan természetü, hogy nem is volna előre fizethető. Augusztus 18-án a munkabérfizetés napján a resicai munkások bér helyett csak igen csekély előleget kaptak. A második apró részletet szeptember elején kapták a munkások, a maradékot pedig szeptember közepén. Szeptember 19-én ujabb bérfizetés volt esedékes, azonban egyelőre még előleget sem adtak erre a munkásoknak és még reményt sem képesek nyujtani arra, hogy a bér kifizetésére mikor kerülhet a sor.

# *Beiktatták ünnepélyesen hivatalába Szabolcska László drt, a bánsági református egyházmegye uj esperesét*

A bánsági református egyházmegye tegnap tartotta meg évi közgyülését, amelyen beiktatták az egyházmegye uj esperesét, S z a b o l c s k a László dr. temesvári lelkészt. Az elnöki asztalnál N e m e s Elemér igazfalvi lelkész, espereshelyettes és S z e l e s Gyula dr. világi főgondnok ültek. Zsoltárének és ima után Nemes Elemér háromtagu bizottságot kért föl, hogy Szabolcska László drt a közgyülésre megbivja. Szabolcska László dr. megjelenvén a közgyülésen K e r e s z t e s József resicai lelkész, egyházmegyei főjegyző kezébe letette az esküt, azután elfoglalta helyét Szeles Gyula mellett az elnöki asztalnál. Elsőnek Nemes Elemér espereshelyettes üdvözölte Szabolcska László drt, akinek Istentől nyert ajándékain kivül öröklött nagy neve is garancia, hogy az egyházmegye ügyeit az evangélium törvényei értelmében fogja vezetni. A lelkészi kar nevében S z o n d i Géza kisperegi lelkész, a világi hivek részéről S z e l e s Gyula főgondnok a tanitói kar képviseletében pedig id. Z ö l d Zoltán végvári igazgatótanitó, a református tanitóegyesület elnöke üdvözölte az uj esperest. Szabolcska László dr. megköszönte az üdvözléseket és kijelentette, hogy programja röviden ez: mindnyájan egymásért és mindnyájan egyért, Istenért. Isten szolgája, a lelkészek szolgája és a gyülekezetek szolgája akar lenni és kéri ehhez mindenki támogatását.

A közgyülés azután különböző ügyeket tárgyalt. Ezek közül legfontosabb a belmisszió és a nevelés ügye. Elhatározták, hogy erre nagy sulyt fektetnek és azt igyekeznek mindjobban kiépiteni, mert ez az egyedüli biztositéka egyházi és faji fenmaradásunknak. Több kisebb ügy elintézése után a közgyülés véget ért. A lelkészi kar azután a belvárosi Ambrus-vendéglőben közebéden vett részt.

# Koszoruk százai és emberek ezrei Hegedüs Gyula koporsója körül

A budapesti Kerepesi-uti temetőben tegnap ment végbe H e g e d ü s Gyula temetési gyászszertartása. A ravatal a temető kápolnájában volt fölállitva és a koporsót a koszoruk százai lepte el. A temetésen rengeteg ember vett részt és a kápolna egész környékét ellepte a tömeg. Ott volt a müvészeti, társadalmi és politikai élet sok tekintélyes képviselője, a Vigszinház teljes személyzete, az Országos Sziniakadémia növendékeinek serege és számos egyesület küldöttsége. Nagyon sok bucsuztató hangzott el a temetésen. Budapest városa nevében R i p k a Ferenc főpolgármester beszélt, a Vigszinház részéről R o b o z Imre igazgató, a Szinészegyesület nevében M o l n á r Dezső, a Rádiótársaság nevében pedig S z ő c s Ernő. Ezenkivül beszédek hangzottak el még a Fészek-klub, a Sziniakadémia és több testület részéről. Az egyházi szertartás után az operaház énekkara gyászdalt adott elő. Az érckoporsót, amely Hegedüs Gyulának földi maradványait rejti, holnap Máriabesnyőre szállitják és ott a kolostor kriptájában helyezik örök nyugalomra.

# A legszigorubb takarékosság érvényesül a jövő évi városi költségvetésben

Jelentettük, hogy a városnál már legközelebb megkezdik az előmunkálatot a jövő évi költségvetés összeállitására. A költségvetést a legnagyobb takarékosság szemmel tartásával fogják elkésziteni és annak az idei költségvetéssel szemben körülbelül száz millió lei csökkenést kell felmutatnia. A városok költségvetéseinek összeállitása ügyében Bukarestben a városok képviselői a pénzügyminiszteriumban értekezletet tartanak, amelyen a belügyminiszterium megbizottjai is résztvesznek. Ezen az értekezleten állapitják meg azokat az irányelveket, amelyeket a költségvetési megtakaritásoknál és leszállitásánál szem előtt kell tartani. Temesvár városa részvételére D i s e l a Pál tanácsnok, a pénzügyi osztály vezetője Bukarestbe utazott. Hazaérkezése után nyomban megkezdik az uj költségvetés összeállitását.

**A pusztitó viharnak** csak a SODRONYKERITÉSEK tudtak ELLENÁLLNI! Lássa el Ön is házát, kertjét SODRONYKERITÉSSEL, a legszebb, legjobb és legolcsóbb szabad. **Dácia** keritésfonatból.

**Bozsák M. és Fia R. T.**
Timisoara, II., Alsó árok-utca 10.
Állandó nagy raktár az összes keritésfonatfaitákban. Árlap ingyen.
Telefon 3—88.

**Nagy raktár modern cserépkályhákban, kandallókban és takaréktüzhelyekben,**
Minden szinben és kivitelben, elsőrendü anyagból, bámulatos olcsó áron az 1893. évben alapitott cserépkályhagyártó cégnél,
**FLESZ JÁNOS FIAI**
Mehala, Str. Olteniei 18
(Wlassits-utca, uj gyár a sarkon tul, Crisan-utca 18). Falcsempézés, kályhaátrakások és javitások pontosan és gyorsan eszközöltetnek.


Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

# A bőrkabátos Lenin-fiuk vérengző csoportjának volt annak idején tagja a biatorbágyi pokolgépes merénylet gyanusitottja

A budapesti főkapitányság meg van róla győződve, hogy a biatorbágyi merénylet ügyében való nyomozás Tóth Géza pincér elfogatásával eljutott az első pozitiv eredményhez. Számos olyan momentum merült fel, amelyből szinte bizonyossággal lehet következtetni, hogy ha Tóth Géza nem is követte el a merényletet, de feltétlenül jelen volt, amikor az végbement. Több detektiv két napon keresztül egyebet sem csinált, mint hogy felkutatta Tóth Géza multját.

**Megállapitották, hogy a magyarországi proletárdiktatura idején fiatalsága ellenére szerepet vitt és tagja volt a bőrkabátos Lenin-fiuk vérengző csoportjának. Azóta is tagja maradt különböző kommunista szervezetnek, amelyeket állandóan kifogásolt, hogy nem elég agresszivek.**

Valahányszor külföldön történt kommunista merényletekről olvasott az ujságokban, mindig dicsérte barátai előtt a tetteseket. Ha a magyar lapokban a merényletek leirása nem elégitette ki, akkor hozatott magának olyan külföldi lapokat, amelyek részletesen irták le a merényleteket.

A főkapitányságon tegnap délután szembesitették a feljelentő Habli Juliát a letartóztatásban levő Tóth Gézával. Habli Julia a szemébe mondotta Tóth Gézának mindazt, amit a rendőrség tudomására adott a feljelentéskor, ezenkivül idézett azokból a beszélgetésekből, amelyeket a merénylet elkövetésének napján Budapesten és utközben, majd Biatorbágyon folytattak. Olyan részletesen mondotta el, miképpen készitette elő Tóth Géza és a két ismeretlen német fiatalember a pokolgépet, hogy azt okvetlenül látnia kellett. Tóth Géza nyugodtan hallgatta Habli Julia szavait, később azonban felháborodva tiltakozott a lány állitásai ellen és hangsulyozta, hogy elhagyott szeretője bosszut akar rajta állani.

**Habli Juliát tegnap ujból kivitték a helyszinére, ahol pontosan megmutatta, hol készült a bomba, hol várakozott a három fiatalemberre, amig azok a bombát a viadukton elhelyezték és honnan nézték a szerencsétlenséget.**

A magyar-román határon elfogott két német fiatalembert nem szállitották Aradra, hanem Pécskáról Bukarestbe vitték őket. Nincsen kizárva, hogy ez az a két fiatal német, aki Tóth Gézával a merényletet elkövette. Az a körülmény, hogy nem találtak náluk pénzt, nem bizonyitja az ellenkezőjét. Lehetséges, hogy a merényletért a jutalmat csak ezutánra igérték nekik, amit pedig előre kaptak, azt már elköltötték. Mindenesetre igen gyanús, hogy bárha van utlevelük, mégis titokban akartak átszökni Romániába. Habli Julia megadta pontos személyleirását annak a két németnek, akik Tóth Gézával voltak és azt most eljuttatják Bukarestbe, ahová különben egy románul beszélő detektivet is elküldtek.

Bécsi jelentés szerint Leobenben tegnap letartóztatták Riesen Walter német birodalmi huszonnégy éves lakatost.

**Magyarország felől titokban lépte át a határt és azzal gyanusitják, hogy része volt a biatorbágyi merényletnél. Riesen azzal vonta magára a figyelmet, hogy amikor igazolásra szólitották, kitérő válaszokat adott és csak hosszas vonakodás után mutatta meg utlevelét.**

Utlevele szerint szeptember 8-án érkezett meg Magyarországra, azonban az onnan való kiutazáskor nem használta az utlevelet.

—o—

# Két erdélyi minisztere lesz rövidesen a kormánynak

Előbb cáfolták, de most már mindinkább valósággá válik, hogy a kormány a parlamentet csak november 15-re hivja össze. Az erre vonatkozó királyi dekrétum néhány napon belül már meg is jelenik. A kormány azért határozta el magát a parlament szünetének meghosszabbitására, hogy ideje legyen különböző gazdasági és pénzügyi intézkedéseket tenni. Ezeket az intézkedéseket rendeletekkel fogják életbe léptetni, amelyeket később a parlament által jóváhagyatnak.

A politikai életnek nagyobb fontosságu eseménye nincsen. Az összes miniszteriumokban különböző javaslatokon dolgoznak. A kormány tegnap este minisztertanácsot tartott, amelyen folyó ügyeket intézett és Jorga miniszterelnök beszámolt a politikai helyzetről. Egyes lapoknak azt a hirét, hogy a közegészségügyi és a pénzügyi miniszteriumokban uj államtitkári állásokat fognak kreálni, a kormány a leghatározottabb formában cáfolja. A kormányt a legszigorubb takarékosság vezeti elhatározásaiban és azért semmiféle uj állás kreálásra nem is gondol.

A kormány kebelében egy-két napon belül változás történik. Cantacuzino közegészségügyi miniszter lemondott. A lemondást el is fogadták, de azt még nem hozták nyilvánosságra, mert előbb meg akarnak állapodni az utód személyében. Az utód valószinüleg Hatiegan Gyula lesz, aki a Jorga-kormány idején már volt miniszter. Argetoianu ismételten tárgyalt Hatiegan Gyulával és ugylátszik, hogy azok az ellentétek, amelyek miatt Hatiegan lemondott, már elsimultak. Hatiegan Gyula Pop Valéron kivül a második erdélyi ember volna a kormányban és Argetoianu azért is ragaszkodik olyan nagyon hozzá.

—o—

# A hirhedt közigazgatási botrányhős arcátlanul meg akart zsarolni egy zsombolyai magyar vendéglőst

Cigareanu-Mayer Demeter neve nem ismeretlen az olvasó előtt. Számos botrány központjában állott már ez a jeles ember, aki hat esztendő előtt összeköttetései révén Zsombolyán községi irnok lett, egyszerre pedig a főszolgabirósághoz került titkárnak. Azonban szeretettel főszolgabirónak adta ki magát és mindenkit, akit csak lehetett, szekirozott és anyagilag kihasznált. Mikor már igen sok volt a botránya, Nagykárolyba helyezték át, azonban ott sem maradt sokáig, mert zsarolta a községi birákat és végül megszökött. Protekciója révén sikerült elérni, hogy mindennek ellenére az ujaradi szolgabirósághoz helyezték át. Ujaradon azonban betelt a pohár. Botrányai miatt megfosztották állásától és kizárták a tisztviselői karból.

Egy időre Cigareanu-Mayer Demeter eltünt a szintérről. A napokban aztán váratlanul ismét felbukkant Zsombolyán. Felkereste Liptai József magyar vendéglőst, akinek még a multból jó nehány ezer leiel adósa. Egyáltalán ugy Liptait, mint a többi zsombolyai magyar vendéglőst állandóan szipolyozta. Most előadatta magának Liptaival annak italmérési engedélyét és kijelentette, hogy az rossz. Vállalkozott rá, hogy tizenötezer lei ellenében azt rendbehozza. Liptai azonban vonakodott a pénzt megadni, mire Cigareanu-Mayer gorombáskodni kezdett és kijelentette, hogy a koresmát negyvennyolc órán belül bezáratja. Hogy szavainak nyomatékot adjon, ezt irásban is adta. Liptai az irást zsebre vágta és Cigareanu-Mayer Demeter fenyegetése ellenére sem adta vissza. Cigareanu-Mayer Demeter, aki az irást mint belügyminiszteri elsőosztályu szolgálati főnök jegyezte, erre fenyegetések közöttt eltávozott.

# A kolozsvári mentők sorsjátékának legujabb huzása

A kolozsvári mentősorsjáték legujabb huzásáról megemlékeztünk és közöltük a nagyobb nyereményekkel kihuzott sorsjegyek számát is. Igy közöltük már a 250.000 leit, a 25.000 és 10.000 leit nyert sorsjegyek számát. A negyedmilliót nyert sorsjegyet azonban nem adták el és ezért a nyereményt októben hetedikén ismét kijátszák. Kisebb nyereményekkel a következő számokat huzták ki: 2500 leit nyertek: 467 2200 13381 20043 81395 103004 117749 127936 140306 149343. 500 leit a következők nyertek: 378 522 697 961 2769 3050 3608 4107 5097 5300 5362 5410 6209 8021 8376 9080 9768 15927 20842 29966 30049 30051 30400 39025 39512 40192 46047 47444 59479 60020 60034 62583 70074 78062 79030 87279 87465 89061 89950 97640 98001 98094 98651 100060 113586 120074 124778 140677 140697 146266. 300 leit nyertek: 209 261 268 523 741 786 839 1306 1732 2241 2285 3002 4057 4691 4779 5068 6900 6077 7024 7056 8093 8517 8950 10663 10981 12850 17002 19675 22862 23007 23698 24002 25477 29182 30004 30085 40107 40437 40703 46442 50066 50497 50764 52871 53846 54641 50569 58913 59071 60002 60089 62803 62979 63100 63141 65596 67456 70428 70505 70596 72501 80452 80913 84314 84620 84874 87060 89332 95500 97059 97783 98022 100152 104514 108063 110493 115280 118509 119201 120000 123686 124016 128238 130364 130562 130794 132505 133033 133131 134571 135544 137425 140046 140207 140351 140611 140876 142088 144236 148452 számu sorsjegyek. A nyertesek sürgős jelentkezését kéri a sorsjáték intézősége.

—o—

**Megjutalmazott detektiv.** Gussi rendőrprefektus, a temesvári rendőrség vezetője, Gutu Atanáz, a bünügyi osztály főnökének előterjesztésére kitüntetésre terjesztette fel a miniszteriumhoz Boldurean Simon detektivet. Tegnap érkezett meg a miniszterium válasza, amely Boldureannak kitünő szolgálatai elismeréséül soronkivül háromezer lei jutalmat engedélyez. A kitüntetett detektiv most a fizetésén kivül a jutalmat is várja.

**Készpénzért olcsón vehet férfi- és fiu ruhákat FUCHS SÁNDOR ruhaüzletében csak Józsefváros, Skudier-tér 5. sz. a.**

Átmeneti férfi felöltő 900 leitől
Sport férfiöltöny 900—1500-ig
Fiu télikabátok 400—900-ig
Szövet pantalon 180—400-i
A Kereskedők Részletszindikátusának tagja.
Vidékieknek 5% engedmény.

**INGYEN** kapja a Déli Hirlapot elsejéig, ha már most előfizet

**Uj szenzációs bünügyi regényünk eddig megjelent folytatásaival**

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

Déli Hirlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: BELVÁROS, SZENTGYÖRGY-TÉR 4. SZÁM.

Telefon: 2-52, este 9 után 10 és 2-42.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK: Havonta 80, negyedévre 240, félévre 450, évente 900 lei. — Külföldre: havonta 110, negyedévre 330, félévre 660, évente 1200 lei, vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a főszerkesztő felel.

A „Helicon" Bánáti Nyomda R.-T. nyomása.

# Titokzatosságba burkolózik és nem árulja el tervét a moszkvai kormány, ami felette idegessé teszi a japán közhangulatot

Peking és Tokió egymást igyekszik felelőssé tenni a mandzsuriai harcokért, amelyek közben tovább folynak. Jegyzékeket intéznek egymáshoz, azalatt pedig Mandzsuriában tovább kattognak a géppfegyverek és hörögnek a haldoklók. Azt a nagy elbizakodottságot, amellyel Japán mandzsuriai akcióját megkezdte, mindenesetre kissé lehiggasztotta az a körülmény, hogy Tokióban nincsenek tisztában Moszkva szándékával. A japán kormány már napok előtt jegyzéket intézett a szovjethez, amelyel tudatta a harcok megkezdését és azt, hogy az eseményekért Kina felelős, amelynek csapatai felrobbantottak egy japán hidat és megöltek egy japán vezérkari tisztet. Moszkvából erre a jegyzékre még nem jött válasz, ellenben a szovjet a mandzsuriai határ mentén levő vörös helyőrségeket mind mozgósította. Tokióban lehangoltság uralkodik, mert nincsenek tisztában Moszkva szándékaival.

Shanghaii jelentés szerint japán tisztektől származó értesülés arról beszél, hogy Japán biztosítani akarja magának Mandzsuriában a fölényt és azért annak mindeu nevezetesebb pontját megszállja. Ha szüksége fog mutatkozni, — mondják a japán tisztek, — akkor Japán nem riad attól sem vissza, hogy Tiencsint és Pekinget is megszállja. Csingtauba egyre érkeznek japán hadihajók, amelyek katonaságot és municiót hoznak. Valószinü, hogy a japánok ezen a héten Mukdenben a közigazgatást is a kezükbe veszik. A kinai kormány ez ellen már előre tiltakozik.

Genfi jelentés szerint a Népszövetségnél a japán és kinai delegátusok naponta tesznek jelentést a mandzsuriai eseményekről. Kina azt követeli, hogy a Népszövetség kötelezze Japánt az elfoglalt városok azonnali kiüritésére és a statusquo helyreállitására, valamint az okozott kár jóvátételére. Japán delegátusa ezzel szemben azt igyekszik bizonyitani, hogy mindenért Kina felelős és a japán kormány csak a japánokon esett sérelmeket akarja megtorolni. Lord Cecil azt a javaslatot tette, hogy kérjék föl Amerikát a két állam közötti közvetitésre és a békés viszony helyreállitására. Ez a javaslat a Népszövetségnél nagy feltünést keltett, mert Amerika nem tagja a Népszövetségnek és most történne elsőizben, hogy két állam közti konfliktusban nem tagállam interveniál. A javaslatot csak fentartással fogadták el.

— **Peter Julian dr kormányzó hazaérkezik.** Peter Julián dr. kormányzó, aki fontos törvényelőkészitési ügyekben Bukarestben tartózkodik, szeptember 24-én, csütörtökön tér vissza Temesvárra.

— **Pályázat jegyzői állásokra.** A megyei prefektura a következő községi jegyzői állásokra irta ki a pályázatot: Végvár, Kisoda, Bázos, Fikatár, és Szerbszentmárton. A pályázatok benyujtásának határideje október 19 én jár le.

— **Egyháztanácsi ülés.** A belvárosi római katolikus hitközség ma este a belvárosi plébániahivatal épületében levő helyiségében egyháztanácsi ülést tart. Az ülésen különböző folyó ügyek kerülnek tárgyalásra.

— **A szeszellenőrző bizottság városi tagja.** A szesztörvény értelmében a közigazgatási vezérfelügyelőség területén ellenőrző bizottság müködik, melybe a város is küld ki egy tagot. Az ideiglenes bizottság Nyiri Jenő bankigazgatót delegálta.

— **Az Arany János Társaság vasárnapi évadnyitó előadása.** A temesvári irodalmi és müvészeti élet jelentős eseménye lesz az Arany János Társaság évadnyitó nyilvános ülése, amelyet vasárnap, szeptember 27-én délelőtt féltizenegykor tartanak a Magyar Házban. Az ülést Szabolcska László dr. ügyvezető elnök nyitja meg. Puhala Sándor dr. tanár mint vendég szerepel és Tóth Árpád költészetéről olvas fel. Ozorai Lajos tanár Kazinczy Ferencről tart előadást. Uhlyárik Béla dr. egyik legujabb novelláját olvassa fel, amelynek cime Az utolsó hangverseny. Ormos Iván legujabb verseiből olvas fel. Szombati-Szabó István, a lugosi költőpap szintén versekkel mutatkozik be. A müsor zenei részében szerepel kolozsvári győzelme óta első izben a Lyra dalegylet magyar tagozata, amely a kolozsvári dalosversenyen első dijat nyert. A kitünő dalegylet Pogatschnigg Guidó Mi szép a dal cimü müvét és gróf Zichy Szerenádját adja elő. Erdélyi Izolda, a fiatal temesvári zongoramüvésznő és Leyritzné Nagy Aranka, a kitünő énekesnő egészitik ki a müsort. Belépődijat a társaság nem szed.

— **Brandsch kisebbségi miniszter látogatása.** Brandsch Rudolt kisebbségi miniszter hétfőn Csatádon tartózkodott, tegnap pedig ismét Temesvárott járt. Brandsch tegnap visszaadta Furlugeanu Oktávián vármegyei prefektus és Grofsorean Kornél dr. főpolgármester vasárnapi látogatását.

— **A jegyzők kinevezési bizottsága.** A belügyminiszteriumtól rendelet érkezett, amely a jegyzők kinevezésével és áthelyezésével foglalkozó bizottság összetételében módositásokat eszközöl. A rendelet alapján a bizottság elnöke a megye szubprefektusa lesz, mig tagjai a megye főszolgabiráiból kerülnek ki. A rendelet értelmében a bizottság eddigi elnökének helyét Jonescu Gyula dr. szubprefektus foglalja el. A bizottság tagjai Stupariu dr., a központi járás főszolgabirája és Weisz Ernő dr., a rékási járás főszolgabirája lesznek.

„RABONG & SCHNEIDER"-nél
Temesvár-Belváros, Szt. György-tér. rom. kath. püspöki palota
mélyen leszállitott árak mellett a legolcsóbban vásárol
szöveteket és hozzávalókat a legnagyobb választékban

— **A féltékenység áldozata.** Tegnap délután négy óra tájban a gyárvárosi Nyul-utca 13. számu házba hivták a mentőket, ahol Jancsó István huszonhárom éves hentessegéd revolverrel mellbe lőtte magát. Az öngyilkosjelölt hentes segéd Remetén lakik, de néhány hét előtt ismeretséget kötött egy temesvári asszonnyal. A fiatalember féltékenysége miatt napirenden voltak a civódások. Az egyik ilyen perpatvar miatt elkeseredett fiatalember tegnap délután hirtelen revolvert rántott és öngyilkosságot kisérelt meg. A golyó azonban az egyik bordán megakadt, ugyhogy a sérülés nem sulyos.

**A budapesti tőzsdén** tegnap nem jegyezték az angol fontot. A Magyar Nemzeti Bank tegnap nem vásárolt angol fontot és semmiféle olyan pénzüzletet nem kötött, amelynél a fizetési eszköz angol font lett volna. Egyáltalán fontban nem volt kereslet, kinálat is csak mérsékelten.

Őszi ujdonságok
Női kabát és kosztüm szövetek angol és francia divatujdonságok már raktáron vannak
a Népáruházban
Belváros, Corvin Mátyás-utca 4.

— **Csinos bankvezetőség.** A krajovai Mezőgazdasági Bank igazgatósága néhány nap előtt sikkasztás és csalás miatt feljelentést tett a bank pénztárosa, N. Tomulescu, valamint Cristescu könyvelő ellen, akiket a dolji ügyészség letartóztatott. A sikkasztott összeg meghaladja a negyedmillió leit. Az ügyészség folytatja a vizsgálatot annak megállapitására, hogy a pénzintézet akkori igazgatója, Valianescu milyen szerepet játszott a sikkasztásnál.

— **Amikor a szesz dolgozik.** A krassói Rafna községben halálos verekedés játszódott le, melynek Ungur József fiatal gazda esett áldozatul. A verekedés a biró házában folyt le, ahol nagyobb társaság a frissen főzött pálinkát kóstolgatta. Banciu János gazda, aki vaddisznólesre akart menni, betért a biróhoz és szintén helyet foglalt a vendégek között. Iddogálás közben szóváltásba került az ittas Ungur Józseffel, aki bicskát rántott és Banciu Jánosra támadt. Banciu erre lekapta golyóra töltött vadászfegyverét és támadójára sütötte. A golyó sziven találta Ungurt, aki azonnal meghalt. A kétségbeesett Banciu elbujdosott, de másnap reggel jelentkezett a csendőrségen, amely letartóztatta.

SZENZÁCIÓS ÁRBAN
kaphatók sikkes kalapok
LOWENTHAL ILONKA
ruha és kalapszalonjában, Gyárváros, Háromkirály-u. 9 sz. I. em.
Alakitásokat a legolcsóbban vállalok. Ügyes varrólányok és tanulólányok felvétetnek.

No. 3028—1931.
A. C. O. T.

## Licitatie publica

Alimentarea cu apa si canalizarea orasului, intreprindere comunala Timisoara, pe scurt Acot, are lipsa de 200 vagoane carbune.

Pentru procurarea acestora se va tine a doua licitatie publica la 10 Octomvrie a. c. ora 10 a. m. in sala mare dela primaria Municipiului Timisoara.

Licitatia se va tine in conformitate cu art. 88—110 din legea contab. publice si cu respectarea Regulamentului Oficiului Dentral de licitatii.

Amatorii vor prezenta la data licitatiei, ofertele scrise, timbrate, semnate, inchise in plic, sigilate si prevazute cu o garantie in numerar sau efecte de Stat, in valoare de 5 procente asupra sumei oferite.

Ofertele trimise prin posta se vor adresa la „Alimentarea cu apa si canalizarea orasului, intreprindere comunala Timisoara Cetate, Str. Eminescu No. 5. urmand sa fie luata in considerare daca au intrat acolo inclusiv garantia, cel mai tarziu pana la ora 10 ziua licitatiei.

Caietul de sarcini se poate vedea la Acot, unde se dau toate informatiunile cerute.

La cerere caietul de sarcini se trimite solicitatorului si prin posta.

La licitatia vor participa numai producatori, intermediarii fiind esclusi

Ing. Ciurceu
Alimentarea cu apa si canalizarea orasului, interprindere comunala Timisoara.

**Lugoson** ugyanakkor jelenik meg a Déli Hirlap, mint **Temesvárott**

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

IDŐJÁRÁS. A meteorológiai intézet jelenti: Hüvös idő várható északi szélárammal sok helyen záporesőkkel.

— **Egyházzenei hangverseny a dómban.** A belvárosi katolikus székesegyház ének- és zenekara Szent Erzsébet emlékezetére, halálának hétszáz éves fordulója alkalmából, szeptember 27-én, vasárnap délután 5 órakor, Braun Dezső székesegyházi karnagy vezetése alatt egyházzenei hangversenyt rendez a püspöki székesegyházban.. A hangverseny egyes számait Petala Mia és Horváth Anna hangversenyénekesnők, Tomm Béla hegedüművész, Goriantz Dóró gordonkaművész, valamint Tolnay Béla és Irsay Nándor orgonaművészek adják elő. Az ünnepi beszédet Ferch Mátyás apátkanonok tartja. A hangverseny müsorán Liszt Ferenc, Weirich Ágoston, Damiaó van Goes, Stehle Ede dr., Buchner Antal, Sztojanovits Jenő és König Péter által a wartburgi Szent emlékezetére szerzett misék és egyházi énekek szerepelnek.

**Mielőtt divatáruban valami vásárlást eszközöl, tekintse meg a Népáruház őszi ujdonságait, mert árakban és minőségben mindenkivel szemben a legtöbbet nyujtja. Kérem győződjék meg róla.** Elárusítóhely Corvin-Mátyás-u. 4.

— **Anyakönyvi hirek.** Születtek: Balogh Kálmán, Morar György, Timon Attila, Ziegellaub György. Meghaltak: Petia János 43, Kanizsa Irén 42, Schwartz Jakab 63, Kaufmann Sámuel 63 és Wall Anna 67 éves korában.

— **Letartóztattak egy sikkasztó főszolgabirót.** Nagybecskereken letartóztatták Dzsigurszki Mladen dr. főszolgabirót, akiről kiderült, hogy hatvanezer dinár hivatalos pénzt elsikkasztott. Dzsigurszki előkelő bácskai családból származik, nagy házat vitt és erre elköltötte családi vagyonát. Amikor ez elfogyott, hivatalos pénzhez nyult és ez okozta vesztét. Letartóztatása nagy feltünést keltett.

Solingeni acélárú beretvák, ollók, hajvágógépek dus választékban Franz Tejnor & Co. Temesvár Kossuth -tér. Telefon 5-61

— **Elkobozták Panait Istrati két könyvét.** A budapesti ügyészség intézkedésére Panait Istrati román irónak két magyarul megjelent könyvét elkobozták. A könyvek cime Szovjetoroszország 1931-ben és Helytelen utak. A két könyv a Géniusz részvénytársaság kiadásában jelent meg hatezerhatszáz példányban, amelyből azonban mar csak néhány száz volt meg. A két könyvet azért foglalták le, mert alkalmasak kommunista propagandára.

I-a felsőszilézia dió-KOKSZ kapható vaggontételekben vagy fuvarszámra ifj. Reiter Simon-nál Küttl-tér. Telefon 2—38. Közvetlenül az uszályról október közepén előnyárak.

# A város polgáraiból bizottságok alakultak, amelyek a feloszlatott nagytanács helyett városi közügyekben kifejezésre juttatják majd a polgárság véleményét

Grofsorean Kornél dr. főpolgármester hivatalba lépése alkalmával programjába vette, hogy mintegy a feloszlatott nagytanács helyett a város polgáraiból bizottságokat alakit, amelyeknek feladata a városi közügyekben a polgárság véleményét kifejezésre juttatni. A főpolgármester ezeket a bizottságokat most összeállitotta. Tizenöt bizottságot alakitott, amelyek — terve szerint — havonta egyszer külön-külön ülnek össze, negyedéven kint pedig egyszer együttes ülést tartanak. Az első ilyen teljes ülés e hó 27-én, vasárnap délután hat órakor lesz a városháza közgyülési termében. Valamennyi bizottságnak a főpolgármester az elnöke, helyettese pedig egy-egy ideiglenes bizottsági tag. A bizottságok és azok tagjai a következők:

**Villamosvasut:**

Helyettes elnök Mardan Dion, előadó Miklósi Kornél dr., tagok: Alaciu Valér, Binder Ferenc, Coman Ágoston, Corcan Pál dr., Dornhelm Jenő, Gerdánovits Sándor, Imbroane Ávrám dr., Kimmel Gyula, Mateiu Simon, Mercea Viktor dr., Magyari Lajos, Nicolau Pompil, Nemes József, Porumb Nesztor dr., Probst János, Rosenthal Marcell dr., Schön Ede, Stachler Ádám, Tinó Ovid, Ungár Adolf dr. és Vasvári Ernő dr.

**Városi jéggyár és kavicsbánya:**

Helyettes elnök Popescu Misu, előadók Nagel Aurél dr. és Loichita Eutim; tagok Albu Kornél dr., Bánfy István dr., Belu Gyula dr., Bohn Fülöp, Ciucur Koriolán, Cocos Moise, Dumitrescu Atanáz, Forgács Mátyás, Kalinovics Milán dr., Kálmán Béla dr., Muranescu Vichentie dr., Popovici Miklós dr., Róth Péter, Sághi Ferenc, Sebestyén Béla, Selegianu Liviusz dr., Szappanos Gyula, Tolvadian János és Wiesner Nándor.

**Mozi, szinház és konzervatorium:**

Helyettes elnök Mardan Dion, előadók Gredinariu Emil, Dragoiu Sabin és Pop Ámos; tagok: Bach Gyula, Banciulescu János, Biraescu Traján, B. Kulcsár Juliska, Jurchescu Liviusz, Kubán Endre, Páll György dr., Petala Mia, Reiter Róbert, Rosu Romulusz, Sárkány Gábor, Savi Péter, Serbescu Pompil, Tieranu Sándor, Urlateanu Radu és Weil Árpád.

**Kertészet és városszépészet.**

Helyettes elnök Prochaska Ede; előadók Demetrovici Mihály és Loichita Eutim; tagok: báró Ambrózy Andorné, Beitz Miklós, dr. Balázs Emilné, Berger Mátyás, Bojin Péter dr., dr. Bogdan Antalné, Bogma Miklósné, Cioban Lajos, dr. Craciun Györgyné, dr. Cioban Aurélné, Cernescu erdőigazgató, Pregler János, Czöndör Rózsi. Dirina Valér dr., Dragan Nerva dr., Evutian Szabinné, dr. Kun Ferencné, Ferenczy Klára, Gerguta Traján dr., Gimpel Mátyás, Giulvezan Mihály dr., Gutu Ágoston, Gyulai János dr., Hilt Lajos, Janovan György dr., Krajován Milán, Marek Bella, Marczy Mihály, Mardan Dionné, Moravetz Gyula, Oppert Mihály, Pogány László, Polacsek Ármin dr., Prochaska Edéné, Popescu Misuné, Sas István, Sambateanu Doris, Spataru Kornél dr., Sendrea Jenőné, Tenchea János, Vuia Kornél, dr. Vuchetich Endréné és Zuzan György.

**Városi gáz- és téglagyár:**

Helyettes elnök Craciun György dr., előadók Buna Demeter és Stanciu György; tagok: András György, Ardelean István, Bálint János, Barbu János, Catina János, Dehelean Demeter, Fara Konstantin, Kántor Oszkár, Lázits Dusán, Martin Pál, Muntean János dr., Murarescu István, Novák Traján, Nicolau Konstantin, Perianov György, Raskó Sándor dr., Jova György dr., Skuteczky Miksa dr., Stanciulescu Demeter, Vermes Ernő, Walter Alfréd, Weindörfer József és Wekerle József.

**Városi temetkezési vállalat:**

Helyettes elnök Vuchetich Endre dr.; előadó Pacurariu Emil; tagok: Bandeanti Péter, Barbu János, Corcan János dr., Craciun István dr., Farcasanu Miklós, Hollo Gyula, Jivanovici Demeter, Kerekes Béla, Kovács István, Kunszt Sebestyén, Magdi Péter, Moldován Dion, Nicorescu Özséb dr., Papp Illés dr. Paulus Péter, Pentia Aurél dr., Sora Milentie, Scheffer József, Schulz József és Todorescu Vazul.

**Pénzügyi bizottság:**

Helyettes elnök Nyiri Jenő, előadó Disela Pál; tagok: Albrecht Gusztáv, Ardelean Konstantin, Carjé Valér, Ciugudean Julian, Crisan Miklós, Giurtaneanu Ede, Hajdu Frigyes dr., Heller László dr., Horwitz Félix, Jonasiu Titusz, Kubicsek Oszkár, Kun Richárd, Lázár Liviusz, Lupu Sándor, Mihai Emil, Nobel Sándor dr., Novotny Károly, Packi Menyhért, Pál Dezső, Pirovszky Károly, Pop Valér dr., Rottenberg Ödön dr., Rugaly Adolf, Stefanescu Galati, Spinte György, Szana Zsigmond, Teodorovici János, Totis Rezső, Ungár Adolf dr.

A többi nyolc bizottság végleges összeállitása ma történik meg ugy, hogy ezek tagjainak névsorát holnapi számunkban közöljük.

— **Hitler Bécsbe érkezik huga temetésére.** Bécsben Rombald Käthe, Hitler Adolf unokahuga öngyilkosságot követett el. Temetése ma lesz. Hitler, aki Ausztriából ki van tiltva, az osztrák kormánytól salvus conductust kért arra, hogy a temetésen résztvehessen és megigérte, hogy tartózkodni fog minden politizálástól. Az osztrák kormány az engedélyt megadta és Hitler ma reggel érkezik Bécsbe, de holnap már visszautazik.

— **Felrobbant és elsülyedt motorhajó.** Revalból jelentik, hogy a Larou nevü motorhajón robbanás történt és a hajó elsülyedt. A hajó tizennyolc utasa közül tizenöt életét vesztette.

— **Elitélt magyar kommunisták.** A mult év decemberében Budapesten kommunista üzelmek miatt elfogták Révay József magánhivatalnokot és több társát A budapesti törvényszék tegnap az állam és a társadalom rendjének felforgatására irányuló törekvések miatt Révayt másfél évi, Gerő István és Gajda Jánost nyolcnyolc havi, Linka Józsefet három havi fogházra itélte. Négy vádlottat felmentettek.

— **A megyei prefektus visszaköltözik a megyeházára.** A vármegyei prefektura, amely tavaly óta a Temes-Bega palotában van, október elsején visszaköltözik a régi vármegyeházára. A prefektura a második emeletet megosztja a kormányzósággal, azonkivül az első emeleten is kap helyiségeket. A reviziós bizottság, amely az első emeleten van, a Temes-Bega palotába költözik, amelynek bérlete még 1932 február elsejéig fennáll. Egyébként olyan hirek érkeztek Bukarestből, hogy a reviziós bizottságot valószinüleg feloszlatják.

— **Borzalmas rablógyilkosság egy villában.** Belgrádban a topcsideri városrészben saját villájában élt Tipa Illés jómódu nyugdijas és rajta kivül csak Vlajinya Mária nevü házvezetőnője tartózkodott az épületben. Szombaton reggel a tejes ember hiába zörgetett és amikor nem nyitották ki a kaput, szólt a legközelebbi rendőrnek. A rendőrség behatolt a villába és ott átvágott nyakkal, holtan találták a gazdag nyugdijast és házvezetőnőjét.

* **A DÉLI HIRLAP BUDAPESTEN állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda halljában.**

**Primaria Municipiului Timisoara.**
**Nr. IV. 38376.**
**din 18 Septemvrie 1931.**

# Publicatiune de licitatie

**Primaria Municipiului Timisoara aduce la cunostinta publica, ca in scopul vanzarei unui lot de casa, cu o suprafata de 1524. stj. patr. situat in circ. I. Str. Dr. Vértes se va tine a II-a licitatie publica la 1 Octomvrie 1931 ora 10 a. m. in biroul Economatului (sala de licitatii, et. I. usa 39) unde se dau toate informatiunile.**

**Licitatia se va tine in conformitate cu art 88—110. din legea Asupra Contabilitatii publice.**

**Pretul oferit nu poate fi mai putin de 2000 Lei pro stj. patrat.**

**Amatorii vor depune ofertele lor inchise in plic, sigilate si timbrate in regula, impreuna cu o garantie de 5 procente numerar sau efecte de stat, din suma oferita. La semnarea contractului adjudecatorul va completa garantia la 10 procente din suma ce a ramas ca rezultat al licitatiunei.**

**Supraoferta nu se admite.**

**Primaria Municipiului Timisoara**

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

— **Csendőrőrs Ujszentesen.** Ujszentes község kérelmére november elsejétől kezdve csendőrőrs lesz a községben. Az ujszentesi őrs vezetője M a r c u l e s c u Péter őrmester lesz, aki eddig vidéken teljesitett szolgálatot.

— **Emlékkápolna a tordai mezőn.** A tordai mezőn azon a helyen, ahol annak idején M i h á l y vajda meghalt, a jövő hónapban emlékkápolna alapkövét fogják letenni. Az ünnepségen résztvesz a király és a kormány valamennyi tagja. A kápolnában örökmécses fog égni, amelyet állandóan két veterán őriz majd.

* **ISKOLAKÖNYVEK BEKÖTÉSE kizárólag előfizetőink és állandó olvasóink gyermekei részére féláron — könyvenkint kemény kötésben husz leiért a Déli Hirlapnál.**

— **Rendes utat kér a Mehala.** Tegnap délelőtt G r u i n Péter vezetésével a mehalai polgárság nagyobb küldöttsége járt G r o f s o r e a n Kornél dr. főpolgármesternél, akit arra kértek, hogy a város a Mehalából a Szegedi-utig építse ki az utat. A környékbeli falvakból érkező kocsiknak jelenleg a Mehalába nincsen rendes utjuk és igy elkerülik a mehalai piacot. Grofsorean Kornél dr. főpolgármester megigérte, hogy a kérést kiadja tanulmányozásra a városi főmérnöki hivatalnak.

A valódi eredeti hollandiai
**ALBERDINGK-féle lenolajkence**
békebeli minőségben az erdélyiés bánáti képviseletnél:
**Egyesült Lakk-és Festékgyár Kereskedelmi R.-T.**
Timisoara I., Str. Marasesti 9. ismét kapható.

— **Takarékosság a hadseregben is érvényesül.** A hadügyminisztérium október elsején teszi közé a hadsereg kötelékében beálló személyi változásokat. Több tábornokot és a tengerészetnél két parancsnokot nyugdijazni fognak. — Takarékossági okokból csak nagyon kevés előléptetés várható.

**CAPITOL-MOZI:**
Szeptember 23, 24.
**APOLLO-MOZI;**
Szeptember 26, 27, 28.
**Doina-Mozi**
Szeptember 29.
**Megjöttek a rokonok**
Német beszélő vigjáték a legmulatságosabb epizódokkal.
A főszerepekben:
Ralph Arthur Robert, Charlotte Ander, Felix Bressart, Harald Paulsen.
Rendezte; OSWALD RICHARD.
Camarafilm Oradea-Mare.
Jön! Jön
**A király parancsol**
Főszerepekben:
Otto Gebühr, Renate Müller.
Az előadások kezdete: 5, 7 és 9 órakor. Vasár- és ünnepnapokon: 3, 5, 7 és 9 órakor.

# *Temesvártól Temesvárig a krassói hegyeken és a festői szépségü Aldunán át, ahol az őskor sziklába vésett gigászai ölelkeznek a hullámokkal*

A nagyváros lüktető ereje, a felgyült kultura, amint magához vonz, lenyügöz, ugy néha eltaszit, kidob magából. Rajta, gyerünk. De hova? Csak el, csak ki... élvezni a csipős hajnali szellőt, teléledni a folyók, patakok zajától, életet szivni mindenből, ami friss, üde, szines és eleven.

Előre, le az Aldunára, ahol a föld őskorának gigászai, a sziklák és hullámok ölelkeznek, ahova a kultura lenyügöző elemei még alig hatoltak el. Már röpülünk is, mintha szárnyai támadnának, ugy repül a gép. Bent vagyunk a hegyek között. Mintha jobban zugna a gép, mintha nagyobb ambició szállta volna meg, egymásután nyeldesi el a falvakat. Boksán után Vaskő, majd Dognácska. Gyönyörü vidék, amilyenről csak álmodni tud a természedimádó. Tovább! Még egy iramlás, Oravicabánya, Szászkabánya, kedves, hegyi városka, mintha a gyermekmesék mezején zugnánk keresztül, minden ablakból virág csilingel elő a gyémánttiszta levegőbe.

Most lihegünk felfelé, zugva, törtet a gép mindig feljebb, maga alá gyürve a szerpentineket és a Szentgyörgy hegy magasából, mintegy győzelmi mámorban, lassan zümmögve ereszkedik gépünk lefelé. Ujmoldován át lesiklunk a Dunához. Csak tovább, tovább, betörni a multba, bámulni miként remekelt az őserő.

Lászlóvára, Galambócz, a Babakáj szikla, mind mesélnek és olyan jó elhallgatni ezt a mesét. De a gép zugva száll tovább. Siklunk a Széchényi nevét hirdető és dicsőitő országuton. Mire a kánikulai nap leszáll nyugodni, mi is beérünk Orsovára, ebbe a kedves, tiszta kikötővároskába.

Itt más természeti szépségek fogadják a látni kivánót. A Duna panorámája az örökké mozgó kisebb-nagyobb hajókkal. Szép kilátást nyujtanak a szerb hegyek és a törökök által lakott, érdekes erőditménymaradványokkal büszkélkedő Ada-Kaleh szigete.

Kiadós pihenés után átrobogunk a Lugos—Temesvár felé vezető mü uton, remek alpesi vidéken keresztül, majdnem állandóan a Cserna mentén a világhires szép Herkules fürdőre. A természet barátja be nem tud telni a gyönyörüséggel, amit a fürdőhely környéke nyujt. A Domokled szikla, hegysor és a Cserna völgye olyan látvány, ami messze földön ritkitja párját.

Innen a főutról balra lecsapunk Weidenthal, Ferencfalva, Resicabánya irányába. A vidék, az ut nagyszerü. A meredek utak diadalmasan kigyóznak a magasba. Az üde fenyves érezteti, hogy havas régió felé közeledünk. A Szemenik hegység kissé balra sötétlik. Szinte ideérkezik a jó, hüs levegőáramlat. Egyszerre csak Resicabányán vagyunk, alig vettük észre, hogy leereszkedtünk ebbe a szép gyárvárosba. De sajnos, az élénk zaj, a gépek zugása, zakatolása helyett, ugyszólván néma csend fogad.

Innen meglehetősen rossz ut[...] megérkezünk Boksánbányára. A[...] ebben a városkában ér bennünk[...] az szinte csapásszámba meg[...] Egész utazásunk alatt ugyszólva[...] sehol sem látaunk olyan gyat[...] utat, mint a Resicától Boksánb[á]nyán át vezető ut, De ez még csa[k] elviselhető volna, Hanem épp[...] hetivásár dühöng. Beláthatatla[n] portenger a levegőben. Az emb[er] egyenesen merényletet követ[...] egészsége ellen, ha ezen a városká[ban] ilyen időben végigmerészkedi[k]. Aztán a juhturós sátrak, bőr[ös] sátrak, dinnyehalmazok, alma, kö[...]te, kiömlött tej, olaj és méz... mindezek infernális párolgása v[e]gyülve a porral, legyek és méhe[k] légióival, mind olyan dolgo[k], amelyeket egy üdülőhely bizon[y] nélkülözhetne. Már pedig épe[n] ezen városka dicsekedhetik a Veli[...]csek-féle szanatóriummal, amel[y] valóban e nemben ritkitja párját. Hatalmas parkja felhuzódik [a] hegyoldalba és összekapcsolódik [a] vidéket koszoruzó hegyvidék erdő[s]ségével. Azonban mikor elhagyjuk az egyébként kedves városkát, a[z] utcaseprő cigánysággal találkozunk. Olyan szörnyü port csaptak, amely bizony versenyez a jármüvek által felkavart porral. Néhány órai utazás után feltünt már messziről a jó öreg Temesvár és bizony olyan sok és kedves dolog után mégis jól esett hazaérkezni.

—o—

— **Temetés.** K a n i z s a Béláné, született Naschitz Annus, temetése ma délelőtt tizenegy órakor lesz az erzsébetvárosi Mikszáth-utca 7. szám alatti gyászházból. Az elhunytat a belvárosi zsidó temetőben helyezik örök nyugalomra.

**Tüzifát vágva, hasitva kőszenet kokszot briketet**
**és egyéb tüzelőanyagot legjutányosabban vásárol**
**Steiner Sándor**
**tüzelőanyagkereskedésében.**
**Józsefváros, Hunyadi-ut 50.**
**Telefon 10—12. Telefon 10—12.**

* **Löbl Böske** legmodernebbül felszerelt, ritmikus tornaiskolájában a kurzusok megkezdődtek. Beiratkozni lehet Kőszeghy-utca 14. (régi szám), vagy a L ö b l-könyvkereskedésben. Telefon 11-69.

— **Az ügyes zsebtolvaj értékes zsákmánya.** Tegnap megjelent a rendőrségen G o m b á s Gyula, józsefvárosi szállodatulajdonos és bejelentette, hogy ismeretlen tettes az egyik mozi előtt a mellényzsebéből kilopta aranyóráját és aranyláncát. Kára tizennyolcezer lei. A rendőrség keresi a zsebtolvajt.

**Brailai terményárak.** Elsőosztályu buza 270, másodosztályu buza 250, rozsos buza 200, árpa 180, zab 170, lófogu tengeri, elsőosztályu bab 320, elsőosztályu lencse 420, takarmánylencse 260, napraforgó 235 lei százkilónkint.

**A bécsi Johann Strauss operettszinház Temesvárott.** A Johann Strauss szinház S t r a s s b e r g Leó főrendező vezetése alatt keleti turnéra határozta el magát, amely Temesvárott veszi kezdetét október elsejével. A müvészi körut Nagyszeben, Brassó, Csernovic és Bukaresten át Törökország, Görögország, Bulgária és Jugoszlávia felé tart. A zenei vezetés S m i l o v i t s Joe, a szinház első karnagya kezében van. Az első énekesnő szerepét a kitünő B a r t l Erzsébet tölti be, akit nálunk is sokan ismernek. Nagyszerü hangjával és gyönyörü szinpadi megjelenésével a lipcsei közönséget annak kidején egy csapással hóditotta meg. Partnere B e r z é József, a hires tenorista, aki A mosoly országában sikert sikerre halmozott. Főerősségei a társulatnak továbbá Hans R i t t e r, az első szubrett Hansi F a r n i k, Hermann P f a l z n e r, a tenorista, Leo S t r a s s b e r g, az első komikus, Ottó B a u e r, Paul G e r h a r d t dr. bonviván, Giza A r t e l és Lisl J u n g n i c k e l, a Johann Strauss szinház kedvelt szubrettjei. A vendégjáték mindössze négy napig tart Temesvárott. A turnét G. Ongyerth szinház és hangversenyigazgatóság szervezte, akinek eddig is számos jó társulatot köszönhetünk. Jegyek elővételben a szinházi pénztárnál.

* Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin Timisoara)

## Rádió

**Szerda. (Szeptember 23.) Bukarest.** 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 50: Gramofonzene. 5 óra: Román és könnyü zene. 6 óra 10: Zenekari hangverseny. 7 óra 20: Gramofonzene. 7 óra 40: Mill Armand dalestje. 8 óra: Radulescu zongoramüvész hangversenye. 8 óra 45: Groner és Vasilache tréfás zenei előadása. 9 óra 15: Hegedühangverseny. **Budapest.** 9 óra 15: A második honvéd-gyalogezred zenekarának hangversenye. 9 óra 30: Hirek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: Zempléni Müller József és cigányzenekarának hangversenye. 12 óra 25: Hirek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Árfolyamhirek. 4 óra: Majthényi György novellái. 4 óra 45: Hirek. 5 óra: Hegyi Anna magyar nótákat énekel Bura Sándor és cigányzenekarának kiséretével. 6 óra 30: Hangverseny Dullien Klára (hegedü) és Rieger Tibor (zongora) közremüködésével. 7 óra 30: Kállay Miklós előadása. A japán szinház cimmel. 8 óra: Az egyetemi énekkarok hangversenye. 8 óra 45: Kurina Simi és cigányzenekarának hangversenye. 9 óra 45: Hirek. 10 óra: Viola de Gamba-est. Közremüködnek Csuka Béla (Viola da Gamba) és Ferencsik János (cembalo). 11 óra: Gramofonzene. **Bécs.** 4 óra: Délutáni hangverseny. 5 óra 15: Zongorahang-

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

eny. 7 óra 30: Kamarakvintett gversenye. 10 óra 30: Jazz-zenekar gversenye. **Belgrád.** 11 óra 35: mofonzene. 12 óra 45: Déli zene. a: Gramofonzene. 5 óra: Népies . 5 óra 30: A rádiózenekar hang-enye. 8 óra 30: Operarészletek. **genberg.** 8 óra: Indulók és kerin- 8 óra 45: Szimfonikus hangver-. 11 óra 15: Tánczene. **Milánó.** 7 15: Tarka zene. 7 óra 45: Gramo-enc. 8 óra 45: Operettelőadás. **ga.** 8 óra 25: Vándordalok. 9 óra Zongorahangverseny. **Róma.** 8 óra Népszerü hangverseny. 9 óra 30: li zene. **Strassburg.** 7 óra 45: mofonzene. 8 óra 30: Hangverseny. óra: Tánczene. **Varsó.** 7 óra 25: mofonzene. 8 óra 30: Hangver-y. 10 óra 30: Könnyü és tánczene.

**ütörtök. (Szeptember 24.) Buka-**. 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 50: mofonzene. 5 óra: Román és nyü zene. 6 óra 10: Zenekari hang-seny. 7 óra 20: Gramofonzene. 8 Délszláv-est. **Budapest.** 9 óra 15: Mándits szalonzenekar hangver-ye. 9 óra 30: Hirek. 9 óra 45: A gverseny folytatása. 12 óra: Déli angszó az Egyetemi templomból. óra 5: Gramofonzene. 12 óra 25: ek. 12 óra 35: A hangverseny tatása. 2 óra 45: Árfolyamhirek. a 10 Igmándy Géza felolvasása. a 45: Hirek. 5 óra: Mezőgazda-i előadás. 5 óra 30: Az Első Buda-ti Citerakör hangversenye. 6 óra Magyari Imre és cigányzenekará- hangversenye. 8 óra: Jugoszláv zeti-est. Utána hirek, majd Hor-h Gyula és cigányzenekarának gversenye Kalmár Pál (ének) remüködésével az Ostende kávé-ból. **Bécs.** 1 óra 10: Gramofonzene. óra 50: Gramofonzene. 7 óra 30: zz két zongorán. 8 óra: A bécsi fil-rmonikusok hangversenye. 9 óra 40: erb egyházi zene közvetitése Bel-ádból. 10 óra: Szórakoztató zene. **lgrád.** 11 óra 35: Gramofonzene. 12 a 45: Déli zene. 4 óra: Gramofon-ne. 5 óra: A rádiózenekar hang-rsenye. 8 óra: Operaelőadás. 9 óra Egyházi zene. **Langenberg.** 8 óra: rök zene gramofonon. 9 óra: Hang-ték előadása, majd jazz-zenekar ngversenye. **Milánó.** 7 óra 15: Tarka ngverseny. 7 óra 45: Gramofonzene. óra 30: Délszláv-est. 9 óra 15: Opera-adás. **Prága.** 7 óra 5: Dalos hang-rseny. 8 óra: Operaelőadás közve-tése Belgrádból. 10 óra 15: Gramo-nzene. **Róma.** 8 óra 10: Gramofon-ne. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. **trassburg.** 7 óra 45: Gramofonzene. óra 30: Offenbach-est. **Varsó.** 6 óra: zórakoztató zene baritonénekkel és egedüszólóval. 10 óra 30: Könnyü és ánczene.

**Péntek. (Szeptember 25.) Bukarest.** 2 óra: Gramofonzene. 12 óra 50: Gra-ofonzene. 5 óra: Katonakürtök hang-ersenye. 6 óra 10: Zenekari hangver-eny. 7 óra 20: Gramofonzene. 8 óra: Wagner: Tristan és Izolda cimü ope-ájának előadása. **Budapest.** 9 óra 15: Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Hi-rek. 9 óra 45: A hangverseny folyta-ása. 12 óra: Déli harangszó az Egye-temi templomból. 12 óra 5: A rádió ázikvartettjének hangversenye. 12 óra 25: Hirek. 12 óra 35: A hangver-seny folytatása. 2 óra 45: Árfolyam-hirek. 4 óra: Az Istenke hidja. Felol-vassa Csehétfalvi Albert Istvánné. 4 óra 45: Hirek. 5 óra: Csodák, érdekességek kertemben. Móra László előadása. 5 óra 25: Gramofonzene. 7 óra: Motorcsónak. Irta és felolvassa Kosztolányi Dezső. 7 óra 30: Toll Árpád és Jancsi cigányzenekarának hangversenye. 8 óra 30: Lászlók a studióban. Vidám-est. Utána hirek, majd Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye a Metropol szállóból. **Bécs.** 4 óra: Délutáni hangverseny. 7 óra 30: Operaelőadás. 10 óra: Jazz-zenekar hangversenye. **Belgrád.** 11 óra 35: Gramofonzene. 12 óra 45: Déli zene. 4 óra: Gramofonzene. 5 óra: Jugoszláv dalok. 5 óra 30: Gramofonzene. 6 óra: Kávéházi zene. 8 óra: Dalos hangverseny. 10 óra 50: A rádiózenekar hangversenye. **Langenberg.** 8 óra: Esti zene. 8 óra 30: Opera és operettrészletek, utána tánczene. **Milánó.** 7 óra 10: Könnyü zene. 7 óra 45: Gramofonzene. 9 óra: Vegyes hangverseny. **Prága.** 9 óra: Don kozákok hangversenye. **Róma.** 5 óra 30: Szórakoztató zene. 8 óra 10: Gramofonzene. 9 óra: Operettelőadás. **Strassburg.** 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 30: Saint-Saens-est. **Varsó.** 7 óra 35: Gramofonzene. 8 óra 15: A filharmonikusok hangversenye. 10 óra 45: Könnyü és tánczene.

# Közgazdaság

## Annyi gabonát viszünk ki külföldre, hogy a végén még importra kerül a sor a belföldi szükséglet fedezésére

Jonescu-Sisesti földművelésügyi miniszter kijelentette, hogy a romániai gabonaekszport várakozáson felül kitünően sikerült. Mindössze negyven-ötvenezer vagon gabonának a kivitele volt előirányozva és eddig már hetvenezernél is többet szállitottak ki. Ilyen körülmények között könnyen előfordulhat, hogy Romániának a nagy ekszport mellett még importra lesz szüksége. Amennyiben gabonaimportra kerülne sor, ugy vagy Kanadából, vagy pedig Oroszországból vásárolnának buzát. Mindkét helyen sokkal olcsóbb a gabona, mint amennyiért Románia a magáét eladta és igy Románia csak nyerne ezen a vásárláson. Arra a kérdésre, hogy Románia ekszportál-e még buzát, a földművelésügyi miniszter kijelentette, hogy az teljesen a külföldi áralakulástól függ, ahol jelenleg olyan a kereslet a román buza iránt, hogy még legalább harmincezer vagont lehet elhelyezni.

—o—

**GYŐZNI KELL A BELÁTÁSNAK. A pénzügyminiszteriumban tegnap délelőtt a jövő évi költségvetés ügyében tanácskozás folyt. Argetoianu pénzügyminiszter a tanácskozáson kijelentette, hogy a költségvetést huszonöt milliárd leire akarja leszállitani és ha erre vontkozó tervét nem fogadják el, akkor inkább lemond. Reméli azonban, hogy a belátás győzni fog és keresztülviszi azt a nagyfoku takarékosságot, amely lehetővé teszi, hogy a költségvetés ne legyen több huszonöt milliárd leinél. A Micarea cimü lap szerint a költségvetési egyensulyt ugy akarják helyreállitani, hogy a tisztviselői karban nagy elbocsátások és ujabb fizetésleszállitás várhatók. Amennyiben ez megtörténik, ugy a tisztviselők országos szövetségének megbizottai a költségvetési bizottságból kivonulnak.**

**Kedvezmény a repülőbélyegek körül.** A kereskedelmi és ipari vállalatok a repülőbélyegek ügyében azzal a kérelemmel fordultak a pénzügyminiszteriumhoz, hogy a bélyegilletményeket egy összegben róhassák le. A miniszterium körrendeletben értesitette az ország pénzügyigazgatóságait, hogy a kereskedelmi és ipari vállalatok és részvénytársaságok általányösszegben válthatják meg az aviatikai bélyegeket. A kedvezményben azok a vállalatok részesülnek, amelyek erre külön engedélyt kapnak a pénzügyminiszteriumtól. A temesvári pénzügyigazgatóság most felszólitja az érdekelt vállalatokat, hogy kérvényeiket nyujtsák be a pénzügyigazgatóságon, amely azokat a pénzügyminiszteriumhoz továbbitja.

**Vetésnél csak elsőosztályu buzát használjanak.** A földmivelésügyi miniszter kijelentette, hogy 1932-ben csak az igazán elsőrendő gabona részesül az állam részéről kedvezményben. Azért felszólitja a gazdákat, hogy az őszi vetésnél csak elsőosztályu magvakat használjanak. Egyuttal fölszólitja azokat a termelőket, akiknek elsőosztályu gabonájuk van, hogy olyat vetési célokra adjanak el az államnak, amely azt a mezőgazdák között szétosztja. Az ilyen gabonáért az állam a brailai paritáson felül még tiz százalék prémiumot fog fizetni.

**Csődöt kértek egy bukaresti bank ellen.** A bukaresti Banca Industria si Comert, a főváros egyik előkelő pénzintézete, már régebben fizetési nehézségek közé jutott és a kényszeregyezség ügyében hitelezőivel tárgyalásokat is folytatott. A betétesek legnagyobb része beleegyezett a kényszeregyezségbe, mire a bank a törvényszékhez fordult és a kényszeregyezségi eljárás meginditását kérte. Az ilfovi törvényszék foglalkozott a kérelemmel, de nem fogadta el, hanem a többi hitelezők kérelmére elrendelte a csődöt. A törvényszék határozatát a betétesek egyrésze az itélőtáblához megfelebbezte.

**A cseh—magyar kereskedelmi tárgyalások.** Prágából jelentik: A Magyarországgal tárgyaló cseh kereskedelmi delegáció vezetői visszatértek Prágába, hogy résztvegyenek a gazdasági resszortminiszterek értekezletén, amelyet a magyar—cseh kereskedelmi tárgyalások függő kérdéseinek megvitatására hivtak össze. A magyar delegáció hajlandónak nyilatkozott arra, hogy folytatja a tárgyalásokat. A kereskedelmi szerződés mielőbb megkötésének kilátásai igen kedvezőek, mivel az utóbbi időben a tárgyalások légköre is határozottan kedvezőbbre fordult. A genfi törekvések, amelyek szorosabb gazdasági kapcsolatokat akarnak teremteni a dunai államok között, a budapesti tárgyalásokban is megnyilvánultak s a megegyezési készség mindkét részről határozottan nagyobb, mint volt a régebbi tárgyalások során. Cseh belpolitikai körökben igen valószinünek tartják, hogy a dunai államok gazdasági érdekközösségének megteremtésére irányuló törekvések belátható időn belül konkrét eredményekre vezetnek.

**Gabonaárak magánárfolyama.** Buza hetvenhét kilógramos 240, hetvennyolc kilógramos 250, hetvenkilenc kilógramos 280—285 lei. Tengeri 240, árpa 230 és burgonya 165 lei százkilónkint. Lóheremag 22 lei és lucernamag 20 lei kilónkint. A buzában az irányzat lanyha.

**Devizák árfolyama.** Zürichben a lei 305.50, Párisban 15.20. Mai árfolyamok a következők: angol font 815—816, dollár 168, hollandi forint 76.85, dinár 2.99, francia frank 6.60, olasz lira 8.81, cseh korona 4.9950, német márka 39.90, osztrák schilling 23.69, magyar pengő 29, zloty 19, svájci frank 32.90, belgas (öt belga frank) 23.46.

# Mozi

## Megjöttek a rokonok

### A Capitol-mozi uj hangosfilmje

A Capitol-mozi uj hangosfilmje száz százalékos németül beszélő filmbohózat, amely egy fiatal házaspár kacagtató kalandjait mutatja be. A fiatal pár házasságuk első évfordulóját ünnepli és erre az alkalomra meghivják az egész rokonságot. A háziasszony azon fáradozik, hogy vendégei a legjobban érezzék magukat, az összes szobákat rendelkezésükre bocsátja és megkinzott férjével egy kamrácskába huzódik meg. A rokonok azonban nincsenek elragadtatva az ellátástól, mindenkinek van valami kifogásolni valója és amikor megtudják, hogy a fiatalasszony valamikor szinésznő volt, kitör a botrány. Egy lármás és botrányos jelenetekkel tarkitott éjszaka után a fiatal férjet családi tanács elé állitják és a könnyelmü szinházi hölgyecskétől való elválásra szólitják fel. A felháborodott férj és a mélyen megsértett asszonyka erre az egész rokonságot kidobja. Ezzel visszatér a boldogság és a házaspár a legnagyobb nyugalomban éli tovább napjait. A sikerült film főszereplőit Charlotte Ander, Wilhelm Bendov, Harald Pausen, Felix Bressart és Ralph Arthur Robert játszák.

**Mozik mai müsora.**

**Belvárosi Capitol mozi:** Megjöttek a rokonok. (Beszélő filmbohózat.)

**Forum mozi:** Az ezred réme. (Beszélő film.)

**Gyárvárosi Apolló mozi:** Asszonysors. (Beszélő film.)

**Zsombolyán** ugyanakkor jelenik meg a Déli Hirlap, mint **Temesvárott**

Iskola Alapitvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.

## Apróhirdetések

Az apróhirdetés olcsó és eredményes.

**Egyes szó ára:**

**Levelezés és házasság** rovatban négy lei, vastagabb betűvel hat lei. Legkisebb hirdetés negyven lei.

*

**Lakás, Adás-tétel, Alkamazás és vegyes** rovatban három lei, vastagabb betűvel öt lei. Legkisebb hirdetés harminc lei.

*

**Állástkeresők** szavankint két leit fizetnek, vastagabb betűvel három leit. Legkisebb apróhirdetés **husz lei,** többszöri közlés esetén egyenkint **tizenöt lei.**

*

**A hirdetési dij** minden esetben **előre fizetendő,** mert számlakiirás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágitja a hirdetést.

*

**Jeligés hirdetések** cimét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jeligével ellátott irásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

*

**Apróhirdetéseket felvesz:**

**Belvárosban:** Déli Hirlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4.

**Gyárvárosban:** Kardos-trafik, Kossuth-tér és Gránátos-utca sarok.

**Józsefvárosban:** March - trafik, Küttel-tér.

## Házasság

**Szerényigényü**

keresztény árvaleány ötvenhat hold földbirtokkal, házzal férjhezmenne. Fényképe, cime **Nagy Jenőnél,** Budapest, Rákóczi-ut 57-b. (2400)

## Alkalmazás

**Nevelőnőt**

keresek 10 és 12 éves gimnáziumot magán uton tanuló kisleányaim mellé, aki gyermekeim magántanitását is vállalja. Német, francia nyelvet beszélők és zongorázni tudók előnyben. Azok jelentkezzenek csupán, kik a falusi életet szeretik. Cimeket s részletes ajánlatokat (eddigi működés, végzettség, kor stb.) a lap kiadójába „Magántanulók" jeligére kérek. (1643)

**Szoptatós dadát**

sürgősen vidékre keresek. Fiatal, tiszta egyének cimeiket a kiadóba adják le, hogy személyes tárgyalás végett beutazhassak. „Dada" jelige. (1785)

**Gépiró gyakornokot**

azonnal fölveszünk, Weisz & Co, kézimunkaüzlet. (2444)

## Állást keres

**20 leitől 80 leig**

készitek csinos és modern házi és kimenő ruhát, kötényeket stb. Budapesti szabás! Modern varroda! Barabás, Temesvár, Józsefváros ,(Str. Bratianu) Uri-u. 2. 1. em. 2. (2252)

**Fiatal, megbizható,**

gyermektelen házaspár bármilyen szolgálatot elfogad szerény fizetés mellett. Cim a kiadóban. (2443)


# A három tőrös letét

## A Déli Hirlap eredeti bünügyi regénye

*Irta: W. H Good* — *Huszár Sándor forditása.*

(1. folytatás) — (Copryght by Déli Hirlap)

— Mr. Boyton, ha tovább folytatja, nevetőgörcsöt kapok.

— A szavaim igazságáról azonnal meggyőződhet, ha vesz magának annyi fáradtságot és telefonice érdeklődik a Scotland Yardnál. Nem félek, mert minden áruló nyomot pontosan eltüntettem, s az Önnek tett négyszemközti vallomásom nem lehet ellenem perdöntő bizonyiték.

Boyton oly határozott komolysággal beszélt, hogy a detektiv megingott. Még mindig kételkedett, majd — inkább kiváncsiságból, mint komoly elhatározással — felállt az asztal mellől és az étterem sarkában lévő telefonfülke felé sietett.

Pár perc után visszatért.

Halálsápadtan és szótlanul ült le a helyére.

— Nos? Meggyőződött róla, hogy igazat mondtam?

— Igen... Meggyőződtem róla.

— Akkor nyugodtan bevallhatom Önnek, hogy legközelebb a Brompton Roadon lévő ékszerüzleteket fogom kirabolni. Ugyanis szükségem van egy óralánczra, mert az enyém már nem divatos.

A detektiv idegesen mozgott a székén és aggódó pillantásokat vetett maga köré.

— Mr. Boyton, — mondotta száraz, recsegő hangon — Ön tulságosan vakmerő.

— Ó, mr. Wool... Ön tulbecsüli szerény képességeimet. Ez a kis vallomás, amelyet Önnek tettem, inkább gyónásféle volt és nemcsak örömöt, hanem egyben megkönnyebbülést is szerzett a számomra. Nincs senkim, aki előtt kiöntheném a szivemet, s igy igazán jól esik, ha találok arra érdemes embert, akinek nyugodtan elmondhatom a titkaimat. Remélem, mr. Wool, hogy ugy Önben, mint a diszkréciójában megbizhatom.

Boyton fölényes, ingerkedő, kihivó és vakmerően szemtelen hangja a detektivet érzéketlenül hagyta, mintha a szavak a füléig sem értek volna el, avagy elkoptak a füle mellett. Tekintetét makacsul az étterem ajtaja felé irányitotta, mintha valakinek az érkezését várná és ujjaival ideges türelmetlenséggel dobolt a fehér abrosszal leteritett márványasztal lapján. Csak akkor nyugodott meg, amikor két uriember lépett az étterembe. Az érkezők az ajtóhoz legközelebb álló asztal körül foglaltak helyet.

Wool most már hidegvérüen nézett a gunyos arcu bandita szemébe.

— Vannak munkatársai is? — kérdezte.

— Nincsenek. Bizfonságosabb, ha egyedül dolgozom.

Wool észrevétlenül intett a két férfinek.

Azok felálltak az asztaluk mellől és Boyton felé közeledtek. Wool — mintha sétára invitálta volna Boytont, — a legkifogástalanabb udvariassággal szólt:

— Mr. Boyton, én Önt a törvény nevében ezennel letartóztatom.

Boyton hátra vetette magát a székén, s térdeit csapkodva, teljes tüdejéből kacagott.

— Kolosszális! Mr. Wool, Önben még több a humor, mint bennem.

— Kérem, kerüljük a feltünést és kövessen a Scotland Yardra, — mondotta a detektiv ünnepélyesen.

— Ugyan, ne gyerekeskedjék. Hiszen nincs ellenem semmi bizonyitéka. Mivel vádol, hogy letartóztat?

A detektiv hangja hidegvérüen, komolyan és vészes komorsággal csengett, amint Boyton kérdésére megadta a választ:

— Azzal vádolom, hogy Ön az elmult éjszaka mr. Allan Brownt meggyilkolta!

Boyton elképedve, s az izgatottságtól kivörösödött arccal ugrott fel a székről.

— Én... mr. Brownt... meggyilkoltam? ...

— Igen! Ma reggel meggyilkolva találták a hálószobájában! Egy tőrdöféssel a szive közepébe.

Boyton szeméből kihullott a monokli és csörömpölve összetört az asztal márványlapján. A detektiv magatartásán látta, hogy nincs tréfás kedvében, s igy a tragikus bejelentést ő is a legnagyobb megdöbbenéssel fogadta. Egy percre elvesztette a hidegvérét és szinte megszánni való gyámoltalansággal állt meg a detektiv előtt.

— Egy tőrdöféssel a szive közepébe?... — dadogta.

— Igen. Kérem, üljön le, viselkedjék nyugodtan mig fizetek, utána feltünés nélkül jöjjön velünk.

Amint a detektiv a „velünk" szót kimondotta, a két ur is az asztal mellé ült. Közrefogták Boytont.

— God by,— — mondották egyszerre és egyszerüen.

— A Scotland Yard tagjai, — tette hozzá magyarázóan Wool. Azután magához intette a főpincért, fizetett, majd nyers hangon szólt Boytonhoz, ki megsemmisülten ült a széken:

— Gyerünk.

Megindultak. Az utcára érve, Wool egy autótaxit intett maga elé. Az autóba ültek.

— Drive the Scotland Yard.

— Yes, mister, — felelte a soffőr.

Mintegy tizenöt perc mulva a gépkocsi megállott a Scotland Yard előtt.

Kiszálltak. Wool kifizette a soffőrt, utána a világhirü detektivtestület hatalmas épületébe léptek...

### II. FEJEZET.

### A „TEMPO" SZENZÁCIÓJA.

— Nos fiatalember, mi az óhaja?

— Redfern főszerkesztő urral akarok beszélni, — válaszolta egy huszonöt év körüli csinos, izmos fiatalember.

— A főszerkesztő urral most — sajnos — nem beszélhet.

— Miért? — kérdezte a fiatalember kissé éles és kihivó hangon.

A szerkesztőségi titkár végigmérte az ifjun és ugyancsak hasonló hangnemben válaszolt:

— Azért, mert a főszerkesztőnek nincsen ideje. Egyébként mi az óhaja?

— Csak a főszerkesztő urnak mondhatom meg.

— Sajnálom...

— Azt elhiszem. Holnap mégjobban fogják sajnálni, ha elolvassa konkurrens lapjukat a „Megaphone"-t.

A titkár felfigyelt. Amikor látta hogy a fiatalember határozott lépetekkel megindul, utána szólt.

— Várjon, kérem...

A fiatalember megállott.

— Szenzációról van szó?

— Yes.

(Folyt. köv.)


## Adás-vétel

**Konyhabutor**

jó állapotban, alig használt, elköltözés miatt jutányosan eladó. C[illegible] a kiadóban. (17[illegible])

**Szép keményfa háló**

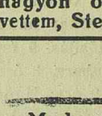
sürgősen eladó. Friedrich Józs[illegible] asztalos, IV., Str. Camelia (Rózs[illegible] utca) 15 b. (24[illegible])

**Uj őszi modellek**

**érkeztek női táskákban LÁ[illegible] Valy Városháza. (12[illegible])**

**Cserépkályhát**

jó állapotban megvételre keres[illegible] Cimeket a kiadóba kérek „Cser[illegible]kályha" jeligére. (17[illegible])



**Biedermayer**

**csodaszép complett garnitura frguráli[illegible] berak[illegible]sal, Maria Terézia komo[illegible] asztalok, székek, iróa[illegible]talok. Empir bronz óra, Altwien c[illegible] szék, miniatüröket, sarokvitrint, p[illegible] zsaszőnyegeket — sürgős eladá[illegible] nagyon olcsón néhány napra [illegible] vettem, Sternberg. (12[illegible])**

## Lakás

**Modern 4 szobás erkélyes lakás november 1-re kiadó a Szen[illegible]náriumi berházban. Szentgyörgy-té[illegible] (24[illegible])**

**3 szobás lakást**

keresek nov. 1-ére, lehetőleg az [illegible]zsébetvárosban. Cimeket „Mod[illegible] lakás" jeligére a kiadóba kérek. (1[illegible])

**Magas földszintes**

2 utcai szoba, előszoba, konyhá[illegible] álló lakás november hó 1-től kia[illegible] Józseftváros, Zrinyi-utca 11—1[illegible] (24[illegible])

## Különféle

**Csenky Vilma**

pirosigazolványa elveszett, meg[illegible] lálója a rendőrségen adja le. (24[illegible])

**Örökbe vennék**

4—5 éves kis árva fiucskát. Cim[illegible]ket a kiadóba kérek „Otthont tal[illegible] jeligére. (17[illegible])

?

Állást keres

tegyen közzé egy apróhirdetést a DÉLI HIRLAP-ban


Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.